



مؤلف جلد سوم:	محسن جمشیدی کوهساری
سرشناسه:	شعبانی، سعید، ۱۳۵۳ (جلد اول)
عنوان و نام پدیدآور:	راهنما و روش تدریس کتاب‌های آموزش فارسی به فارسی / سعید شعبانی؛ [به سفارش] مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی
مشخصات نشر:	قم، مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ، ۱۴۴۰ ق = ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری:	۴ ج: مصور، جدول
مرجع تولید:	مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی
شابک:	دوره: ۰۰-۳۹۹-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸ / ج: ۰۱-۳۹۸-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸ / ج: ۰۳-۷۹۱-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فایا
موضوع:	فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان
موضوع:	Persian language -- Textbooks for foreign speakers
موضوع:	فارسی -- راهنمای آموزشی
موضوع:	Persian language -- Study and teaching
موضوع:	فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجی‌ان
موضوع:	Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers
شناسه افزوده:	پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ
شناسه افزوده:	جامعه المصطفی ﷺ العالمية. مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
شناسه افزوده:	Almustafa International University/Almustafa International Translation and Publication center
زده‌بندی کنگره:	PIR ۲۸۲۷ / ش ۷۲۱۳۹۷
زده‌بندی دیوبندی:	۸۴ / ۲۴
شماره کتابشناسی ملی:	۵۳۰۴۱۲۵
وضعیت رکورد:	فایا
	BA۰۴۰۴.j۳ (فایل نهایی مرجع بدون فرآیند تولید انتشارات)

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

راهنما و روش تدریس (کتاب‌های آموزش فارسی به فارسی - کتاب سوم)

مؤلف: محسن جمشیدی کوهساری

چاپ اول: ۱۴۰۰ ش / ۱۴۴۲ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

● چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ ● قیمت: ۳۱۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۵۰۰

مراکز پخش

◀ ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸:

تلفن: +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴ / تلفکس: (داخلی ۱۰۵) / ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵

◀ ایران، قم، بلوار محمدامین، سه‌راه سالاریه. تلفن: ۳۲۱۳۳۱۰۶ - ۰۲۵

✉ miup@pub.miu.ac.ir http://buy-pub.miu.ac.ir pub_almustafa @

باسپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثریاری رساندند.

● مدیر انتشارات: مصطفی نویخت

● ناظر فنی: سید محمدرضا جعفری

● مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری

● ناظر گرافیک: مسعود مهدوی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

با توجه به هزینه‌ها و مشکلات عدیده، هر شخص حقیقی یا حقوقی که اقدام به چاپ، بازنویسی، کپی، تکثیر یا هرگونه برداشت جهت تهیه کتاب و تبدیل آن به جزوه، cd، فایل الکترونیکی pdf، اسکن، عکسبرداری و یا انتشار در فضای مجازی نماید، شرعاً مجاز نمی‌باشد و پیگرد قانونی خواهد داشت.

راهنما و روش تدریس

کتاب‌های آموزش فارسی به فارسی

کتاب سوم

محسن جمشیدی کوهساری



مرکز بین‌المللی
ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فراروی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای‌بندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این رو مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیّبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی علیه السلام و مقام معظم رهبری علیه السلام می‌باشد.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد. بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به‌روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی علیه السلام العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی علیه السلام



عظیم

اکنون زبان فارسی بهترین حامل و رسانه برای معارف، افکار، نوآوری و تمدن عمیق اسلامی محسوب می شود و بر این اساس وظیفه مادر قبال زبان فارسی بسیار سنگین است.

دیدار اعضای دومین مجمع بین المللی زبان فارسی
با رهبر معظم انقلاب



۹	.....	مقدمہ
۱۱	.....	بخش اول
۱۲	.....	درس اول
۳۵	.....	درس دوم
۵۱	.....	بخش دوم
۵۲	.....	درس سوم
۵۶	.....	درس چہارم
۵۹	.....	درس پنجم
۶۱	.....	درس ششم
۶۷	.....	درس ہفتم
۷۰	.....	درس ہشتم
۷۴	.....	درس نہم
۷۶	.....	درس دہم
۸۱	.....	درس یازدہم
۸۴	.....	درس دوازدہم
۸۶	.....	درس سیزدہم
۸۸	.....	درس چہاردہم
۹۰	.....	درس پانزدہم
۹۱	.....	درس شانزدہم
۹۴	.....	درس ہفدہم
۹۷	.....	درس ہجدهم
۱۰۰	.....	درس نوزدہم
۱۰۳	.....	درس بیستہم



مقدمه

آموزش، بر دو اصل قدرت علمی و مهارت یاددهی استوار است. این دو اصل از مهمترین اصول تدریس می‌باشند. استادی که وارد کلاس می‌گردد ابتدا باید تخصص لازم در مورد آن علم را دارا باشد و در روند جریان تدریس مهارت انتقال آگاهی را نیز در خود بالفعل کرده‌باشد.

در صورت نقص در هر یک از این دو اصل، نتیجه تدریس ناقص خواهد بود. این مسئله در همه مسائل آموزشی مهم و حیاتی است. مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی جامعة المصطفی ع نیز با توجه به این اصول مهم ضمن برخورداری از اساتید باتجربه، سعی در تقویت و ارائه راه حل‌های مناسب برای آموزش زبان فارسی دارد.

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی جامعة المصطفی ع به منظور تقویت و تعمیق آموزش زبان فارسی و همچنین برای یکسان‌سازی روند آموزش و نیز به منظور ایجاد توانایی در تدریس اساتید

جدید در کتاب سوم، تدوین کتاب «راهنمای استاد کتاب سوم» را در دستور کار خود قرار داده است.

کتاب حاضر دارای دو بخش کلی است؛ بخش اول شامل موضوعات دو درس ابتدایی کتاب به طور کامل و در بخش دوم نیز فقط نکته‌های دستوری کتاب به شکل کاربردی و با مثال‌های متعدد تبیین گردیده است.

امید است هم‌همی عزیزان ضمن به‌کارگیری روش‌های خلاقانه با محور قرار دادن مسائل مطرح شده در این کتاب تدریس پربارتری داشته باشند.

در پایان از زحمات اساتید مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی قم، آقایان محمد ناطق، عیسی روح الامینی، مطلب علی تبار، ماندگار محمودی، مجتبی ابراهیمی، موسوی، تهرانی، حسین موحدی، قاسمی و از اساتید ارزیاب در مرکز اصفهان آقایان زارعی، جعفری، موسویان، عسکری، حسام، عمیدی، قصابی، زاهدی فر، موسوی بخش و پیرحاجی تشکر و قدردانی می‌نماییم.

بخش اول

ردیف	موضوعات	زمان (دقیقه)
۱	سلام و احوال‌پرسی	۵
۲	ایجاد انگیزه	۵
۳	خواندن متن توسط استاد	۳
۴	خواندن متن توسط زبان‌آموزان	۷
۵	توضیح واژه‌ها و متن درس	۲۰
۶	پرسش ضمن درس	۵
۷	واژه‌های جدید و واژه‌های مخالف	۱۵
۸	نکته‌ها	۲۰
۹	تمرین	۱۵
۱۰	جمع‌بندی درس	۵
		۱۰۰